

Brigitte Weninger / Lena von Döhren: Guarda un po’ quanti amici!

Tibetano
བོད་ཡིག

NordSüd Verlag 2019

(Copertina)	**Guarda un po’ quanti amici!**	**སྤྱིགས་བོ། གཟིགས་གནང་དང་།**
(quarta pagina di copertina)	Anna fa una passeggiata nel parco. Chi incontra? Una storia divertente, ricca di piccole e grandi sorprese.	ཨ་ན་སྤྱི་སྒིང་ནང་ལ་སེམས་ཅན་གྱོགས་པོའི་སར་འཕྱོ་འདོད་ཞེད་ཀྱིན་འདུ ག འོན་ཀྱང་སེམས་ཅན་གྱོགས་པོ་དེ་གང་དུ་ཡོད་ན། དཔེ་དེབ་སྙིང་རྗེ་མོ་ཡིས་བྱིས་པ་ཚོའི་དེས་ཤེས་ཚུང་ཚུང་སྣོང་ཐུག
(p. 2)	Anna vuole andare al parco. Dov'è lo zaino? Dov'è la giacca? Dov'è la scarpa?	ཨ་ན་སྤྱི་སྒིང་ནང་ལ་འགྲོ་འདོད། རྒྱབ་ཁུག་གི་བར་འདུག སྟོད་གོས་གི་བར་འདུག ལྷམ་གི་བར་འདུག
(p. 4)	Anna corre allo stagno. Chi la sta aspettando?	ཨ་ན་རྩེད་བྱའི་ནང་འཛུལ་སོང་། དེ་རྒྱ་སུ་ཡིས་ཁོ་ལ་སྒུག་ཡོད་དམ།
(aletta p. 5)	QUA QUA! Buongiorno, cari anatroccoli!	ཀྭ་ཁ་ ཀྭ་ཁ བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས། ངང་པ་ཚུང་ཚུང་།
(p. 6)	Anna continua a correre. Chi c'è dietro i cespugli?	ཨ་ན་སུ་མཐུད་དུ་སོང་། རྩ་གསེང་ན་སུ་ཞིག་འདུག་གམ།
(aletta p. 7)	BAU BAU! Ciao, cagnolino!	ཁྭའོ་ ཁྭའོ་ ཨེ་ ཉི་ཚུང་ཚུང་།
(p. 8)	Anna vede un buco nel prato vicino allo steccato. Chi si nasconde?	ཨ་ན་ཡིས་ར་སྐོར་ནང་ནས་ཨི་ལུང་ཞིག་མཐོང་། དེ་ལ་སུ་བསྡད་ཡོད་དམ།

(p. 9)	SQUIT SQUIT! Un topolino!	ཞེ་ཞི་ཞེ་ཞི ཀུ་ཀུ་ ཙོ་ཙོ་ཆུང་ཆུང་།
(p. 10)	Anna sente un fruscio sotto un mucchio di foglie. Chi sarà?	ཨ་ན་སུ་མཐུད་དུ་འོ་འདབས་གསེང་ལ་སོང་། སུ་ཡིས་དེ་རུ་ཤག་ཤག་ཟེད་ཀྱིན་འདུག
(aletta p. 11)	SNUFF SNUFF! Ciao, piccolo riccio!	ཤེ་ནུ་ཐྲི་ ཤེ་ནུ་ཐྲི ཨེ་ ཞག་པ་ཆུང་ཆུང་།
(p. 12)	Anna sente un rumore sull'albero. Chi sta svolazzando lassù?	ཨ་ན་ཡིས་ཤིང་སྟོང་གསེང་ནས་ཇེ་ཞིག་གོ་ཡི་འདུག སུ་ཞིག་གིས་དེ་རུ་གཤོག་རྡེབ་ཟེད་ཀྱིན་འདུག་གམ།
(aletta p. 13)	CIP CIP! Ciao, passerotti!	ཞེ་ཞི ཞེ་ཞི ཨེ་ ཁང་ཟེའུ
(p. 14)	Ora anche Anna ha fame. Ma lo zaino è vuoto....	ད་ཨྱ་ཨ་ན་གྱོད་ཁོག་ཀྱང་ཉོགས་སོང་། འོན་ཀྱང་རྒྱབ་ཁུག་སྟོང་བ་རེད་འདུག
(aletta chiusa p. 15)	ANNA! ANNA!	ཨ་ན ཨ་ན

Traduzione: Pema Sonam

www.natiperleggere.ch

Coordinazione delle traduzioni: Interbiblio in cooperazione con Bibliomedia e ISMR